

EL INGLÉS CON FINES ESPECÍFICOS EN TURISMO

ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES IN TOURISM

(Recibido 24/09/2015 – Entregado 06/02/2016)

LILIAM ROSALÍA SÁNCHEZ CHOEZ

Magíster en enseñanza del idioma inglés, ingeniera en Ecoturismo, docente a medio tiempo contratada de la Universidad Estatal del Sur de Manabí. Docente de la Unidad Educativa Fiscal Manuel Inocencio Parrales y Guale

JONÁS SNEIDER CALLE GARCÍA

Magíster en Gerencia Educativa, Diplomado en innovaciones educativas, Licenciado en Ciencias de la Educación, docente titular a tiempo completo de la Universidad Estatal del Sur de Manabí.

UNIVERSIDAD ESTATAL DEL SUR DE MANABÍ

lilisan1980@hotmail.com / jonascalle@hotmail.es

RESUMEN

La enseñanza del idioma inglés con fines específicos en turismo, es un aprendizaje basado en los intereses y necesidades de los futuros profesionales, que tiene como propósito comunicar en diversas áreas, por lo tanto, esta lengua ejerce una influencia internacional e intercultural porque a nivel mundial este idioma es muy poderoso y sirve para conocer la diversidad cultural existente en otros países y por ende sirve como apoyo para brindar un buen servicio en el turismo, además, en la actualidad se ofertan servicios y productos turísticos del español al inglés, para atraer y captar nuevos clientes, no es raro observar que ciertas empresas tengan nombres en esta lengua extranjera, también es un medio de comunicación por excelencia a nivel mundial por el turismo. El objetivo es analizar la influencia del inglés con fines específicos desde la comunicación y la ocupación laboral. Por consiguiente, el campo es el turismo, el cual contribuye a la excelencia profesional y laboral. Para el desarrollo del proceso investigativo se emplearon los métodos; bibliográfico, hermenéutico, análisis-síntesis, Inductivo-Deductivo y el estadístico.

Palabras claves: Interculturalidad, internacional comunicación y laboral

ABSTRACT

The English teaching as a foreign language for specific purposes in tourism, it is a learning experience based on the interests and needs of the future professionals, it is has as purpose to communicate in various areas, therefore this language has an influence international and intercultural, because at the global level this language is very powerful and serves to learn about cultural diversity that exists in other countries, and it is serves as a support to provide a good service in the tourism, moreover it is now offer tourist

services and products from Spanish to English, to attract and capture new customers, it is not uncommon to observe that certain companies have names in this foreign language, it is also a means of communication for excellence at the global level by the tourism. The objective is to analyze the importance of English for specific purposes since the communication and labor, therefore the area is tourism, which contributes to the professional excellence and labor. For the development of the research process methods were used; bibliographic, hermeneutical analysis-synthesis, Inductive-Deductive.

Keywords : *Intercultural, international, communication and labor*

1. INTRODUCCIÓN

Se considera al idioma inglés como un vehículo de comunicación por excelencia porque forma parte de la interculturalidad, por consiguiente se requiere una especial relevancia en la enseñanza del inglés con fines específicos en turismo, para facilitar la comprensión oral, escrita, o para interactuar y abordar diferentes temáticas del campo académico, laboral y personal, por lo tanto, en la actualidad es una de las estrategias más poderosas del mercado, ya sea para mantener o atraer y captar nuevos clientes, no es raro observar que ciertas empresas tengan los nombres en esta lengua extranjera, por lo tanto, se le atribuye a los efectos causados por la globalización y el libre comercio que avanza a pasos agigantados gracias a los avances tecnológicos y también al turismo que genera ingresos económicos para los países.

Según investigaciones (Guyot, 2010) menciona y resalta que las lenguas que tienen un estatus internacional según la ONU son 6, ellas representan un 42% del mundo: entre las cuales destacan el árabe, el chino, el español, el francés, el inglés y el ruso, no obstante cuando se refiere a un idioma oficial cambia el orden inicial y da una visión más estratégica: 45 países se comunican en inglés, seguido del Francés en 30, el árabe en 25, el español en 20 y el portugués en 7, referente a este particular se puede acotar que el inglés se impone como lengua internacional por el rol importante que ejerce dentro de la política económica, las tecnologías, las telecomunicaciones y las industrias que dominan es decir vende ciencia y tecnología y turismo.

Se asume que la influencia internacional y cultural del inglés es de vital importancia debido a los extranjeros que visitan diversos destinos turísticos, en este sentido los especialistas de esta área trabajan en la oferta y promoción de servicios turísticos, en la planificación y comercialización de los productos turísticos a ofertar, con el fin de atraer nuevos mercados y de regular la época estacional de visitantes, excursionistas, turistas u hombres de negocios que aportan a la economía global, además el turismo trae mejoras continuas a la formación profesional y al desarrollo de los planes educativos universitarios, especialmente en las carreras de turismo y afines, por lo que debe enfocarse la enseñanza del inglés con fines específicos (IFE), por lo que es el lenguaje de comunicación más utilizado por los turistas. Un sustento para el tema es que el boom turístico empieza en los años 1950 y 1973 y crece a un ritmo acelerado de lo que se lo había hecho anteriormente, por lo consiguiente, el progreso turístico es consecuencia del nuevo orden internacional, la estabilidad social, el desarrollo de la cultura y el ocio y actividades de recreación, es decir, que este sector productivo se ha convertido en uno de los principales ingresos económicos para los países que se apoyan del turismo, de allí se llega a la reflexión de que se

necesita profesionales calificados y con dominio del idioma inglés para desempeñar cualquier actividad turística, Como lo asume (Piedrola & Artacho , 2011)

De acuerdo a las investigaciones sobre el tema se ha podido comprobar que la aplicación del Inglés con fines específicos mejora el aprendizaje ya que es una lengua especializada aplicada a una temática diferente según las necesidades de los estudiantes, puesto que facilita la interrelación con los demás y mejora las relaciones laborales, como lo sustenta (Cueva T. , 2012). Otras investigaciones consultadas definen al inglés con fines específicos, como un enfoque que tiene su razón de ser en un aprendizaje determinado, previa caracterización de los intereses y necesidades comunicativas de los futuros profesionales, en el cual adquieren o desarrollan conocimientos en vocabulario específico y emplean técnicas de aprendizajes para la formación integral, como lo define (Portillo, 2011). Para otros investigadores el IFE es una forma absoluta y variable, creado para satisfacer las necesidades de los estudiantes, basado en los contenidos de las disciplinas estudiadas para la formación profesional, ajustado con un lenguaje coherente a la sintaxis, léxico, discurso y semántica del aprendizaje propositivo de cada profesión, como lo indica (Benítez, Fernando 2014),

Además se puede corroborar que la disciplina del Inglés con fines específicos, constituye una sistematización de los contenidos generales y de especialización en cuanto a temáticas, vocabulario y géneros de comunicación, para propiciar la integración en la comunidad profesional del mundo globalizado, como lo sustenta (Cruz, Silva, & Ferrer, 2012). Por otro lado se puede sustentar que la información actual sobre la enseñanza del (IFE) en el país, refleja un mejoramiento en la parte pedagógica educacional, pues es el método mayoritariamente utilizado por los docentes, afincado a las necesidades y problemas de aprendizaje donde se aprovecha las capacidades cognitivas del alumnado, como lo aseveran (Rodríguez , Frago, & Camacho , 2014)

Otros eruditos en la materia reconocen la importancia del inglés con fines específicos porque ha evolucionado de una manera exitosa, y se ha podido comprobar que la aplicación del mismo, perfecciona al profesional en las diferentes áreas de trabajo y por lo tanto la enseñanza del IFE tiene que estar relacionada a los contenidos, basados en las razones y necesidades de los estudiantes, así lo expone (Pibaque, Quevedo, & Colunga, 2015).

Sin embargo actualmente las universidades del Ecuador, ante las exigencias de la mundialización y la globalización no se enfocan claramente en la educación bilingüe y ponen poca atención al inglés con fines específicos, como parte de la formación de los profesionales en turismo, anteriormente el futuro profesional recibía en los diez (10) semestres la asignatura de inglés, actualmente solo hasta el IV y para turismo y ecoturismo hasta el IV semestre, asimismo no se lo ha analizado desde el punto de vista internacional puesto que la influencia que ejerce este idioma es enorme, porque ofrece nuevas oportunidades laborales y se relaciona con la interculturalidad conocido como un componente integrador, cultural, social y educativo que tiene como propósito mantener la identidad cultural, a través de la comunicación como lo define (Martin, 2010), además muy poco se lo ha considerado desde la producción y promoción de Servicios y Productos Turísticos que ofrece el país, es por esta razón que el estudiante debe apoyarse en la praxis para poder hacer una reservación de un hotel/vuelo, en restaurantes, o

desempeñarse en agencias de viaje, operadoras turísticas, aeropuertos, centros de información turística o como traductor entre otros.

Al reflexionar sobre esta temática se considera que los futuros profesionales deben estar orientados en la profesión con su propio léxico, para que al momento de ofertar y promocionar servicios y productos turísticos, en la lengua inglesa, lo hagan de una forma adecuada, además se puede utilizar frases cordiales para brindar un servicio de calidad, como por ejemplo (Jimenez, 2011) sitúa lo siguiente: “take a sensational excursion to the Church of Montecristi in Manabí”, “Discover the peaceful beauty of the Cayo Port”, “and relax in the magnificent natural setting of the Alexandra spa”, “Visit the impressive Charterhouse of Porta Coeli”, “Climb Mount Benicadell and enjoy an unbeatable panoramic view..”, “Puerto López has become such an important area for tourism, that..”, “The benevolent climate, the excellent communications infrastructure, the Rose Mary, “If it’s your first visit”, “We recommend you to follow this list”, “You’ll get to see such treasures as King Charles I”, “You can bathe naked on Los Frailes”, “For money withdrawals you will need to produce your passport”, “You can buy a ticket to attractions like the Tower,...”, “Don’t miss the Museo de Bellas Artes”. Lo escrito anteriormente facilita el dominio del inglés del profesional, por lo tanto no es sólo una llave para entrar en las selecciones de personal, sino que es una competencia indispensable para desarrollarse en los diferentes ámbitos profesionales, según (Torre & Sánchez, 2013).

El objetivo de la investigación es analizar la influencia del inglés con fines específicos desde la comunicación y la ocupación laboral, el campo es el turismo, debido a la gran importancia económica que representa para los países que viven de él, además contribuye a la excelencia profesional de los estudiantes de la carrera de Ecoturismo de la Universidad Estatal del Sur de Manabí.

2. MATERIALES Y MÉTODOS

Para obtener la información y conocer los resultados de la investigación se aplicó una guía de observación, una encuesta dirigida a los estudiantes y por último una entrevista dirigida a los profesores con el objetivo de analizar la influencia que ejerce el inglés con fines específicos a desde la comunicación y la ocupación laboral. La investigación se llevó a cabo en la Universidad Estatal del Sur de Manabí, ubicada en la provincia de Manabí de la ciudad de Jipijapa, durante el año 2015, el universo estuvo compuesto por cuatro mil estudiantes, y para la muestra se tomó a la carrera de ingeniería en Ecoturismo, encaminada a treinta y dos estudiantes del IV y V semestre, y veinte docentes de esta universidad, además se trabajó con el método hermenéutico que aporta la parte científica de la investigación y también con los métodos teóricos: análisis-síntesis e inductivo-deductivo y el bibliográfico para sustentar la investigación, y por último se aplicó el método estadístico para medir y procesar los datos.

Asimismo se consideró los siguientes parámetros para poder realizar el artículo, la influencia internacional e intercultural del idioma inglés, la oferta de servicios y productos turísticos, y el inglés como lenguaje de comunicación por excelencia en el turismo.

Guía de observación: Se procedió a realizar una investigación para definir qué influencia tiene utilizar el inglés con fines específicos definido por (Portillo & Contreras, 2011) que consistió

en la observación de que niveles de logros alcanzan los educandos, como se puede apreciar en la tabla 1, donde se aprecia que más del cuarenta y cuatro por ciento alcanzó un excelente desarrollo, seguido de más del veinticinco por ciento, cuando el docente se basa en las las situaciones reales de los estudiantes.

Tabla 1 Guía de observación aplicada a los estudiantes de Ecoturismo

Indicadores	Logros	N° de estudiantes	Porcentaje
Alto	Aprendizaje rápido con el empleo del IFE	14	44%
Medio	Utilización de necesidades y deseos	8	25%
Bajo	desarrollo de destrezas	10	31%
	Total	32	100%

Fuente : Elaboración propia

Se procedió hacer la encuesta dirigida a los estudiantes, indicada por (Guyot, 2010) que expresa que el inglés como lengua de comunicación es por excelencia las más utilizado a nivel mundial, y que actualmente cuarenta y cinco países lo toman como lengua oficial, como se puede apreciar en la tabla 1, que a continuación se detalla.

Tabla 2 Inglés como lengua de comunicación

Frecuencia	N° Estudiantes	Porcentaje
Más utilizada	25	78%
Regularmente utilizada	4	13%
Poco utilizada	2	6%
No utilizada	1	3%
Total	32	100%

Fuente : Elaboración propia

3.- RESULTADOS Y DISCUSIÓN

La investigación asumió que la aplicación de un inglés con fines específicos es el método mayoritariamente utilizado por los docentes, con mayor éxito, expresado en la tabla 3, realizado a los estudiantes de la carrera de Ecoturismo perteneciente al IV y V con más del noventa y cuatro por ciento, recomendado por (Rodríguez, Frago, & Camacho, 2014), otra afirmación según (Benítez, Fernando 2014), el IFE, responde a la preparación integral del futuro profesional abriendo mayores oportunidades laborales en este mundo exigente que gracias a los avances tecnológicos podemos superar muchas dificultades, donde la formación profesional según la tabla 4 aparece con más del cincuenta y tres por ciento, asimismo es favorable para el turismo con más del diecisiete por ciento, debido a la gran influencia turística que recibe el país.

Tabla 3 Inglés con fines específicos aplicado a la carrera de Ecoturismo

Enseñanza del IFE	N° Estudiantes	Porcentaje
Si	30	94%

No	2	6%
Total	32	100%

Fuente: Elaboración propia

A continuación se detalla la tabla 4.

Tabla 4 Influencia del inglés en los estudiantes de Ecoturismo

Indicadores	N° Estudiantes	Porcentaje
Formación laboral y académica	5	16%
Idioma de los negocios	6	19%
Avance tecnológico y la científico	3	9%
Turismo	17	53%
Forma parte de la interculturalidad	1	3%
Total	32	100%

Fuente : Elaboración propia

También (Blanco & Garrido, 2013) corrobora que los conocimientos profesionales inciden bastante en las diversas situaciones laborales que ofrece el turismo, como se puede apreciar en la tabla 5, los lugares de trabajos para la industria turística, donde es necesario tener conocimientos en inglés, tal es el caso de los hoteles con un veinticinco por ciento, que requiere que el profesional, esta afirmación asevera que los profesionales que desarrollan destrezas en la parte oral y escrita tienen mejores y mayores oportunidades de empleos, es por ello que las universidades tiene que preparar buenos profesionales para poder ofertar, ofrecer excelentes servicios y productos turísticos de calidad.

Tabla 5 Lugares donde los estudiantes de Ecoturismo pueden laborar

Centros laborales	N° Estudiantes	Porcentaje
Hoteles	8	25%
Agencias de viajes	5	16%
Operadoras turísticas	6	19%
Restaurantes	5	16%
Ministerio de turismo	2	6%
Complejos turísticos	6	19%
Total	32	100%

Fuente : Elaboración propia

En el caso de los veinte docentes, la entrevista afirma que ellos aplican el IFE en un cien por ciento, y además que toman en cuenta los intereses y necesidades de los estudiantes para el contenido del syllabus, también explicaron que a partir del primer semestre aplican un inglés con fines específicos pero en una escala del diez por ciento, luego para el segundo semestre un quince por ciento, hasta llegar al IV y V semestre que se aplica con mayor precisión, por otra parte también indicaron que se debe enseñar el inglés con fines específicos, porque la tecnología y la ciencia avanza, las telecomunicaciones, la industria del turismo y otras áreas laborales requieren profesionales con vastos conocimientos en inglés, además un setenta por ciento expresó que este

idioma ofrece nuevas oportunidades laborales, por lo que va de la mano el relacionarse con otras personas y aprender otras formas de vida, no obstante el docente necesita estar preparado desde el punto de vista teórico- práctico. Pero existe una situación un poco difícil porque hay casos donde algunos docentes laboran hasta en 4 carreras y deben aplicar un inglés especializado y no cualquier inglés sin con términos hasta desconocidos en español y entonces es un doble esfuerzo, sin embargo queda a criterio de cada docente la auto preparación.

Y finalmente (Portillo & Contreras, 2011) expresa que el inglés con fines específicos se pudo tratar desde una perspectiva especializada, recalando los intereses y necesidades de comunicación de los futuros profesionales, en el cual adquieren, desarrollan y emplean conocimientos utilizando un vocabulario específico, language spot, listening entre otros necesarios para la formación integral. Los autores comparten la definición asumiendo que es indispensable una integración en la educación superior con todas las áreas de estudio y de este modo prepararlo en este mundo tan exigente y así lograr el objetivo propuesto de aprender a comunicarse en una lengua especializada para tener éxito en la vida profesional.

4. CONCLUSIONES

Los autores asumen que la aplicación del inglés con fines específicos es:

- Adecuado porque mejora la formación académica y laboral de los futuros profesionales y brinda muchas oportunidades ocupacionales como: los hoteles las agencias de viajes, operadoras turísticas, resorts, restaurantes entre otros.
- Se basa en las necesidades y deseos de los estudiantes para lograr una mejor comprensión y dominio del idioma.
- El idioma inglés es el más utilizado en la comunicación a nivel mundial.
- Apropiado para los negocios por la creciente turística que traslada personas de un lugar a otro y genera recursos económicos para los países.
- Influye en el turismo debido a la mayor utilización del idioma inglés.

5. Recomendaciones

- Aplicar inglés con fines específicos desde la teoría a la práctica.
- Considerar la programación de clases basada en las necesidades y deseos de los estudiantes.
- Crear un blog para tener encuentros con estudiantes de otras universidades y poder hacer intercambio cultural y académico.

6. REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA

- Blanco, M., & Garrido, M. (2013). Lenguas de especialidad e interacción oral en el sector turístico: Reflexiones sobre su implicación en el espacio europeo de educación superior. Revista
- Cruz, A. V., Silva, O., & Ferrer, E. A. (2012). Propuesta metodológica para la Enseñanza-Aprendizaje del inglés con fines profesionales en el proceso de formación del ingeniero

electricista del ISMM de Moa, desde una perspectiva interdisciplinaria. Pedagogía Universitaria.

- Cueva, T. (Abril de 2012). Complejidad del turismo en la frontera del conocimiento. Pedagogía
- Guyot, J. (2010). La diversidad lingüística en la era de la mundialización. Universidad Paris 8 Vincennes .
- Jimenez, F. (2011). El metadiscurso en el género ‘Promoción de Servicios y Productos Turísticos’ en inglés y español: importancia de su traducción como recurso para la persuasión del cliente. Universidad de Valencia.
- Martin, P. (2010). El inglés para fines académicos: aportaciones en la investigación y enseñanza del discurso científico. Revista Linguista y lenguas aplicadas, 5.
- Pibaque , S., Quevedo, N., & Colunga, S. (2015). Análisis del inglés con fines específicos en Ecuador. CITMA.
- Piedrola, I., & Artacho , C. (2011). El turismo idiomático: una oportunidad de desarrollo local para Córdova. Análisis Turístico, 12.
- Portillo , P., & Contreras, K. (2011). Alternativa metodológica para la enseñanza de inglés con fines específicos en los programas de informática. Multiciencias, 11(3).
- Rodríguez , G., Frago, O., & Camacho , A. (Octubre-Diciembre de 2014). La estrategia curricular de idioma inglés en la superación del docente de licenciatura en turismo. Infociencia, 18(4).
- Torre, V. d., & Sánchez, E. (2013). El ABP y su incidencia en el aprendizaje del idioma inglés en el séptimo semestre de la carrera de turismo y hotelería de la facultad de ciencias humanas y de la educación de la universidad técnica de Ambato. Universidad Técnica de Ambato, Ambato.
- Verdecia, A., Silva, O., & Ferrer, E. (2012). Alternativa metodológica para la enseñanza de inglés con fines específicos en los programas de informática. Instituto Superior Minero y Metalúrgico.